



联合国



# 防治荒漠化公约

Distr.  
GENERAL

ICCD/COP(4)/11  
4 September 2001  
CHINESE  
Original: ENGLISH

缔约方会议

## 缔约方会议第四届会议报告 2000年12月11日至22日在波恩举行

第一部分：议事录

### 目 录

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
一、届会安排.....	1 - 14	3
A. 会议开幕.....	1 - 5	3
B. 选举主席(议程项目 1).....	6 - 7	3
C. 出席情况.....	8	3
D. 开幕词和一般性发言.....	9 - 14	3
二、组织事项.....	15 - 33	4
A. 通过议程(议程项目 3).....	15	4
B. 选举主席之外的其他主席团成员(议程项目 2).....	16 - 17	4
C. 工作安排(议程项目 3).....	18	5
D. 设立全体委员会(议程项目 3).....	19 - 20	5
E. 成立特设工作组.....	21 - 24	5
F. 科学和技术委员会.....	25 - 27	6
G. 出席情况.....	28 - 30	6
H. 接纳政府间和非政府组织(议程项目 5).....	31 - 32	9
I. 文件.....	33	9

## 目 录(续)

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
三、有关《公约》实施情况的特别会议(议程项目 3) .....	34 - 35	9
四、缔约方会议通过的决定 .....	36 - 41	9
A. 全体会议直接作出的决定 .....	36	9
B. 根据缔约方会议主席的建议作出的决定 .....	37	10
C. 根据主席团的建议作出的决定 .....	38	10
D. 根据全体委员会的建议作出的决定 .....	39	10
E. 根据科学技术委员会的建议作出的决定 .....	40	10
F. 方案和预算：2000 年各信托基金情况报告(议程 项目 7(c)).....	41	11
五、届会结论.....	42 - 45	11
A. 通过全权证书报告 .....	42	11
B. 缔约方会议第五届会议的日期和地点 .....	43	11
C. 通过缔约方会议第四届会议的报告 .....	44	11
D. 会议闭幕 .....	45	11

## 附 件

一、欢迎仪式上的发言摘要.....	12
二、开幕词和一般性发言摘要.....	13
三、特别会议发言名单.....	15
四、主席对特别会议期间发言的摘要.....	22
五、闭幕式上的发言摘要.....	23
六、缔约方会议第四届会议文件.....	24

## 一、届会安排

### A. 会议开幕

1. 2000年12月11日,《防治荒漠化公约》秘书处执行秘书哈马·阿尔卜·迪亚洛先生向出席缔约方会议的人表示欢迎并作了发言。

2. 巴西共和国环境事务部部长、缔约方会议第三届会议主席若泽·萨尔内·菲里奥阁下和联合国大会主席哈里·霍尔克里阁下作了发言。

3. 致欢迎词的还有德意志联邦共和国总统约翰内斯·劳先生和波恩市长 Barbel Dieckmann 夫人。

4. 欢迎仪式上的发言摘要见附件一。

5. 根据联合国《防治荒漠化公约》第22条召开的缔约方会议第四届会议,于2000年12月11日在德国的波恩举行,缔约方会议第三届会议主席巴西共和国环境事务国务部长泽·萨尔内·菲里奥阁下主持会议开幕。

### B. 选举主席

(议程项目1)

6. 在12月11日的第一次全体会议上,会议以鼓掌方式选举蒙古代表团团长 Zamba Batjargal 先生为第四届会议主席。

7. 在同一次会议上,主席作了发言。

### C. 出席情况

8. 144个《公约》缔约方的代表出席了本届会议。7个非《公约》缔约方的国家观察员,联合国各办事处、联合国系统各组织和各专门机构的代表也出席了会议。

### D. 开幕词和一般性发言

9. 在12月12日的第二次的全体会议上,《防治荒漠化公约》秘书处执行秘书作了发言。

10. 在同一次会议上发言的还有世界气象组织秘书长、国际农业发展基金主席助理和《养护野生动物迁徙物种公约》的执行秘书。

11. 在同一次会议上，联合国粮食及农业组织和联合国教育、科学及文化组织总干事的代表作了发言。

12. 在同一次会议上发言的还有尼日利亚(代表 77 国集团和中国)、法国(代表欧洲联盟)、智利(代表拉丁美洲和加勒比组)、贝宁(代表非洲组)和阿拉伯叙利亚共和国(代表亚洲组)的代表。

13. 德国荒漠化工作组的代表代表非政府组织作了发言。

14. 第 9 至 13 段中提到的开幕词和一般性发言，摘要见附件二。

## 二、组织事项

### A. 通过议程

#### (议程项目 3)

15. 在 12 月 12 日的第二次全体会议上，会议通过了文件 ICCD/COP(4)/1 中的议程。

### B. 选举主席之外的其他主席团成员

#### (议程项目 2)

16. 在主席和科学和技术委员会主席之外，会议以鼓掌方式选举以下成员出任第四届会议主席团的副主席：

Abdallah Ghebalou 先生(阿尔及利亚)

Jiri Hlavacek 先生(捷克共和国)

Carlos Humberto Salazar 先生(萨尔瓦多)

Ketevan Tsereteli 女士(格鲁吉亚)

Amadou Maïga 先生(马里)

Lennart Bondesson 先生(瑞典)

Theresia Adam 女士(瑞士)

Farouk Adli 先生(阿拉伯叙利亚共和国)

副主席兼报告员：Philbert Brown 先生(牙买加)

17. 会议选举 **Olarewanju Smith** 先生(加拿大)为科学和技术委员会主席。

C. 工作安排  
(议程项目 3)

18. 在第二次全体会议上，会议批准了文件 ICCD/COP(4)/1 附件二中提出的本届会议的工作安排，并有一项谅解，可作必要的轻微调整。

D. 设立全体委员会  
(议程项目 3)

19. 在第二次全体会议上，会议决定设立全体委员会，审议一些未决问题，供缔约方会议通过。

20. 在同一次会议上，经主席提议，会议选举 **Kabelo Mafur** 先生(莱索托)为全体委员会主席。他将同时作为主席团的当然成员。

E. 成立特设工作组

21. 缔约方会议第三届会议通过的第 6/COP.3 号决定，决定成立一个特设工作组，对第三和第四届会议上提交的报告进行深入审查和分析。会议达成的谅解是，特设工作组为缔约方会议的附属机构。

22. 在 12 月 14 日的第 4 次会议上，会议选举 **Willem R. J. Van Cotthem** 先生(比利时)和 **Mohamed Mahmoud El-Ghaouth** 先生(毛里塔尼亚)为特设工作组的联合主席。缔约方会议决定，作为特例两主席也同时作为主席团的当然成员。

23. 在 12 月 15 日的第一次会议上，特设工作组以鼓励方式选举 **Mohammad Reza Jabbari** 先生(伊朗伊斯兰共和国)、**Octavio Pérez Pardo** 先生(阿根廷)、**Ogtay Jafarov** 先生(阿塞拜疆)为副主席。**Jafarov** 先生还被指定为特设工作组的报告员。

24. 特设工作组从 12 月 15 日至 21 日举行了 9 次会议，工作组还通过了它的临时报告，提交缔约方会议审议。缔约方会议在 12 月 23 日的第 12 次会议上通过了该报告。

## F. 科学和技术委员会

25. 科学和技术委员会在 Olarewanju Smith 先生(加拿大)的主持下举行了会议。委员会从 2000 年 12 月 12 日至 15 日举行了 7 次会议。

26. 在 12 月 12 日和 13 日的第 1 和第 2 次会议上,委员会以鼓掌方式选举 Mebrahtu Iyassu 先生(厄立特里亚)、M. Nuruzzaman 先生(孟加拉)、Rafael Obregon Vilorio 先生(墨西哥)和 Valentin Sofroni 先生(摩尔多瓦共和国)为副主席。

27. 科学和技术委员会向缔约方会议提出了一些建议,缔约方会议在 12 月 23 日的第 12 次会议上对之采取了行动。

## G. 出席情况

28. 《联合国防治荒漠化公约》的以下 144 个缔约方代表出席了缔约方会议第四届会议:

阿尔及利亚	布隆迪	捷克共和国
安哥拉	柬埔寨	刚果民主共和国
安提瓜和巴布达	喀麦隆	丹麦
阿根廷	加拿大	吉布提
亚美尼亚	佛得角	多米尼加共和国
澳大利亚	中非共和国	厄瓜多尔
奥地利	乍得	埃及
阿塞拜疆	智利	萨尔瓦多
巴林	中国	厄立特里亚
孟加拉国	哥伦比亚	埃塞俄比亚
巴巴多斯	刚果	欧洲共同体
比利时	库克群岛	斐济
贝宁	哥斯达黎加	芬兰
博茨瓦纳	科特迪瓦	法国
巴西	古巴	加蓬
布基纳法索	塞浦路斯	冈比亚

格鲁吉亚	黎巴嫩	巴拿马
德国	莱索托	巴拉圭
加纳	利比里亚	秘鲁
希腊	阿拉伯利比亚民	菲律宾
格林纳达	众国	葡萄牙
危地马拉	卢森堡	大韩民国
几内亚	马达加斯加	摩尔多瓦共和国
几内亚比绍	马拉维	罗马尼亚
圭亚那	马里	卢旺达
海地	马绍尔群岛	圣基茨和尼维斯
洪都拉斯	毛里塔尼亚	圣卢西亚
匈牙利	毛里求斯	圣文森特和格林
冰岛	墨西哥	纳丁斯
印度	摩纳哥	圣多美和普林西
印度尼西亚	蒙古	比
伊朗(伊斯兰共	摩洛哥	沙特阿拉伯
和国)	莫桑比克	塞内加尔
爱尔兰	缅甸	塞拉利昂
以色列	纳米比亚	南非
意大利	尼泊尔	西班牙
牙买加	荷兰	斯里兰卡
日本	新西兰	苏丹
约旦	尼加拉瓜	苏里南
哈萨克斯坦	尼日尔	斯威士兰
肯尼亚	尼日利亚	瑞典
科威特	挪威	瑞士
吉尔吉斯斯坦	阿曼	阿拉伯叙利亚共
老挝人民民主共	巴基斯坦	和国
和国	帕劳	塔吉克斯坦

多哥	阿拉伯联合酋长国	乌兹别克斯坦
特立尼达和多巴哥	大不列颠及北爱尔兰联合王国	委内瑞拉
突尼斯	坦桑尼亚联合共和国	也门
土耳其	乌拉圭	赞比亚
土库曼斯坦		津巴布韦
图瓦卢		

29. 出席本届会议的还有以下 11 个非《公约》缔约方的国家观察员：

巴哈马	俄罗斯联邦
教廷	斯洛伐克共和国
伊拉克	泰国
拉脱维亚	乌克兰
巴布亚新几内亚	美利坚合众国
波兰	

巴勒斯坦的观察员也出席了本届会议。

30. 以下联合国组织、办事处和专门机构的代表出席了会议：

- 《养护野生动物迁徙物种公约》(CMS)
- 非洲经济委员会(ECA)
- 联合国粮食及农业组织(FAO)
- 全球环境基金(GEF)
- 国际原子能机构(IAEA)
- 国际农业发展基金(IFAD)
- 《生物多样性公约》秘书处(CBD)
- 《联合国气候变化框架公约》秘书处(UNFCCC)
- 联合国贸易和发展会议(UNCTAD)
- 联合国开发计划署(UNDP)
- 联合国教育、科学及文化组织(UNESCO)



联合国环境规划署(UNEP)  
联合国训练研究所(UNITAR)  
世界银行  
世界气象组织(WMO)

#### H. 接纳政府间和非政府组织 (议程项目 5)

31. 在第二次全体会议上，缔约方会议决定给予 ICCD/COP(4)/9(附件一)所列政府间组织观察员地位。

32. 在同一次全体会议上，缔约方会议还决定认可 ICCD/COP(4)/9(附件二)和 ICCD/COP(4)/9/Add.1 附件)所列非政府组织的与会资格。

#### I. 文 件

33. 提交缔约方会议第四届会议审议的文件载于附件七。

### 三、有关《公约》实施情况的特别会议 (议程项目 3)

34. 有关《公约》实施情况的特别会议发言人名单见附件三。

35. 主席对特别会议的总结见附件四。

### 四、缔约方会议通过的决定

#### A. 全体会议直接作出的决定

36. 在 12 月 14 日的第 3 次全体会议上，缔约方会议作出了以下决定：  
1/COP.4 审议提交缔约方会议第三和第四届会议报告的程序

B. 根据缔约方会议主席的建议作出的决定

37. 在第 12 次会议上，根据缔约方会议主席的建议，会议作出了以下决定：
- 2/COP.4 深入审查和分析提交缔约方会议第三和第四届会议报告的特设工作组的临时报告
  - 4/COP.4 2000-2001 两年期方案和预算
  - 9/COP.4 与全球环境基金的合作
  - 22/COP.4 缔约方会议第五届会议的日期和地点

C. 根据主席团的建议作出的决定

38. 在第 12 次会议上，会议根据主席团的建议作出了以下决定：
- 23/COP.4 出席《联合国防治荒漠化公约》缔约方会议第四届会议的缔约方代表的全权证书(ICCD/COP(4)/10)

D. 根据全体委员会的建议作出的决定

39. 在第 12 次会议上，会议根据全体委员会的建议作出了以下决定：
- 2/COP.4 审查《公约》实施情况的程序
  - 5/COP.4 缔约方会议的工作方案
  - 6/COP.4 全球机制
  - 7/COP.4 通过中欧和东欧的区域执行附件
  - 8/COP.4 关于承诺加强落实《公约》义务的宣言
  - 19/COP.4 审议议事规则第 47 条
  - 20/COP.4 解决执行、仲裁和调解程序问题
  - 21/COP.4 第三次议员圆桌会议的报告

E. 根据科学技术委员会的建议作出的决定

40. 在第 12 次会议上，会议根据科学技术委员会的建议作出了以下决定：
- 10/COP.4 审查和落实国家报告的科学和技术方面
  - 11/COP.4 基准和指标

12/COP.4	传统知识
13/COP.4	调查和估评现有的网络和机构
14/COP.4	预警系统
15/COP.4	独立专家名册
16/COP.4	科学和技术委员会工作方案
17/COP.4	提高科学和技术委员会的效率和作用
18/COP.4	旱地退化情况评估和千年生态系统评估

F. 方案和预算：2000年各信托基金情况报告  
(议程项目 7(c))

41. 全体委员会在 12 月 12 日的第一次会议上，注意到秘书处关于 2000 年各信托基金情况的报告。

## 五、届会的结论

### A. 通过全权证书报告

42. 在第 12 次全体会议上，会议在审议了缔约方会议第四届会议主席团关于全权证书的报告(ICCD/COP(4)/10)及其中的建议后，核可了全权证书报告。

### B. 缔约方会议第五届会议的日期和地点

43. 在第 12 次全体会议上，会议通过了关于缔约方会议第五届会议日期和地点的第 22/COP.4 号决定，决定案文载于本报告第二部分。

### C. 通过缔约方会议第四届会议的报告

44. 在第 12 次会议上，缔约方会议通过了第四届会议的报告草稿(ICCD/COP(4)/L.12)。缔约方会议授权报告员在秘书处的协助下酌情完成报告。

### D. 会议闭幕

45. 闭幕式上的发言摘要见附件六。

附件一

欢迎仪式上的发言摘要

1. 在 2000 年 12 月 11 日第四届会议的欢迎仪式上，荒漠化公约秘书处执行秘书哈马·阿尔卜·迪亚洛先生感谢德国当局为会议的筹备工作给予的积极协助。

2. 他回顾了《公约》在 2000 年面临的挑战，特别是在很多地区发生的各种自然灾害，并介绍了在这段时间里秘书处在区域一级开展的活动。

3. 他敦促缔约方会议根据《公约》的积极倡导，加强团结，开展第三阶段的工作，实施防治荒漠化的行动纲领。

4. 巴西环境部长若泽·萨尔内·菲里奥先生强调，迫切需要变革，实现生产与消费对世界环境承载能力的平衡。他描述了一份在全球化的形势下环境枯竭的阴暗画面，呼吁建立更有效的全世界团结的纽带。他还提醒会议，公共社会政策在依靠民众参与时会更加有效。

5. 联合国大会第五十五届会议副主席哈里·霍尔克里先生阁下强调了《防治荒漠化公约》的重要性，《公约》的重点是人类的需要与生态系统的需要之间平衡最为微妙也最难以实现的领域。他特别强调了非洲的情况，在那里土地的退化对最贫困的人造成的打击最大，他指出，合作和伙伴关系是实现可持续发展实际可行和明智之举的关键。

6. 波恩市长阁下 Bärbel Dieckmann 夫人在她的欢迎词中表示，德意志联邦共和国高度重视会议的任务。她向会议强调，近年来波恩市加强了它在发展合作领域里的活动。

7. 德意志联邦共和国总统约翰内斯·拉奥先生在会议的发言中强调，北方的工业化国家，必须使它们的生产和消费结构不得破坏世界其他地方的人民过上体面生活的机会。他感谢出席缔约方会议第四届会议的国家在三年前作出的决定，将《防治荒漠化公约》的常设秘书处总部设在波恩，他明确表示，德国准备承担它的国际责任。

## 附件二

### 开幕词和一般性发言摘要

1. 《防治荒漠化公约》执行秘书哈马·阿尔卜·迪亚洛先生总结了在国家、分区域和区域范围内开展的活动，并报告说，各国议员圆桌会议将在 2000 年 12 月 12 日至 13 日与缔约方会议届会同时举行。

2. 尼日利亚代表代表 77 国集团和中国发言，呼吁加强全球机制，使之能够履行其任务，建立体制结构监测《公约》的实施，和发表有时间限制、结果可以衡量的承诺宣言。

3. 法国代表代表欧洲联盟发言，指出了科学和技术委员会工作上的一些缺陷，造成未能按照有效实施《防治荒漠化公约》，他要求该委员会根据它的任务重新安排其程序。

4. 智利代表代表拉丁美洲和加勒比地区发言，他强调需要对编制国家行动方案提供财政和技术支持，缔约方会议第四届会议应作出决定，用秘书处的预算支持区域协调单位，并与联合国其他机构、全球环境基金和捐助国合作，采取具体计划，资助区域和分区域行动方案。

5. 贝宁代表代表非洲组发言，他要求缔约方会议第四届会议确保第三届会议设立的特设工作组继续在成员上不加限制，并且特设工作组的存在不应影响有关建立审查《防治荒漠化公约》实施情况委员会的谈判，那项工作应继续在闭会期间进行，各缔约方和特设工作组的结论和建议应作为缔约方会议第五届会议决定的一部分。他支持 77 国集团和中国的要求，确定全球环境基金为《公约》的临时资金机制。

6. 阿拉伯叙利亚共和国代表代表亚洲组发言，他强调必须在国际上防治荒漠化，以促进发展。

7. 世界气象组织的代表请缔约方会议特别注意以下问题：建立和加强积极的干旱预警系统；随着干旱的发展，根据可监测的指标，确定易受害的概况，并对社会、经济和环境的影响作出全面评估；及向最易受害的国家提供技术和财政资源。

8. 国际农业发展基金的代表指出，要求全球机制提供服务的数量有较大的增加，他说对全球机制的双边支持零散而不足。他敦促缔约方会议重申对全球机制的支持承诺，并保证该机制得到有效履行其职责的必要资源。

9. 《养护野生动物迁徙物种公约》的代表，呼吁《防治荒漠化公约》与《迁徙物种公约》之间在各级水平上的通力合作，包括在国家一级。

10. 联合国粮食和农业组织的代表强调必须加强努力，确定并传播简单而有效的农业规范，能够同时既加强资源和生物多样性的养护，又能提高粮食安全和社会稳定，增加收入，还应开展和落实体制改革，加强当地人得到微型信贷和进入农产品市场的条件，以确保粮食安全。

11. 联合国教育、科学及文化组织的代表简要介绍了该组织制作防治荒漠化教材的计划，以及该组织计划的科学研究项目，包括对传统知识的研究。

12. 德国荒漠化问题工作组代表所有参加缔约方会议第四届会议的非政府组织发言，该组织特别对没有公民社会参与国家行动方案进程表示关注，呼吁对公民社会的参与问题作出评估，该组织还对一些受影响的国家缔约方和它们的发展伙伴对荒漠化问题没有给予优先重视表示关注。

### 附件三

#### 特别会议发言名单

**H.E. Mr. Zamba Bartjargal**

缔约方会议第四届会议主席

**H.E. Mr Hama Arba Diallo**

《防治荒漠化公约》秘书处执行秘书

**Mrs. Bärbel Dieckmann**

波恩市市长阁下

**H.E. Mrs. Heidemarie Wieczorek-Zeul**

德国联邦经济合作和发展部部长

**H.E. Mr. Hama Amadou**

尼日尔总理

**H.E. Mr. Pakalitha Bethuel Massili**

莱索托总理

**H.E. Mr. Imeh Okopido**

尼日利亚环境国务部长(代表 77 国集团和中国)

**H.E. Mr. Charles Josselin**

法国合作事务部长(代表欧洲联盟)

**H.E. Mr. Fawzi H. Al-Sultan**

国际农业发展基金主席

**H.E. Mr. Ian Johnson**

世界银行副总裁

**Mr. Michael Zammit Cutajar**

《联合国气候变化框架公约》秘书处执行秘书

**H.E. Mr. Zedan Hamdala**

《生物多样性公约》秘书处执行秘书

**H.E. Mr. Eimi Watanabe**

联合国开发计划署署长助理兼发展政策局局长

**H.E. Mr. Ahamdy Ould Hamady**

毛里塔尼亚环境和农村发展部长

**H.E. Mr. Georges Foulkes**

大不列颠及北爱尔兰联合王国国际发展国务部长

**H.E. Ms. Nino Chkhobadze**

格鲁吉亚环境和自然资源保护部长

**H.E. Mr. H.N. Ashequr Rahman**

孟加拉环境和林业部长

**H.E. Mr. Luc-Marie C. Gnancadja**

贝宁环境、生境和城市规划部长

**H.E. Mr. Hassan Maaouni**

摩洛哥水和林业部长

**H.E. Mr. Farouk Al-Adli**

阿拉伯叙利亚共和国环境事务国务部长

**H.E. Mr. Abdel Raheem Okour**

约旦城市和农村事务和环境部长

**H.E. Mrs. Susan Waffa-Ogoo**

冈比亚渔业、自然资源和环境国务秘书

**H.E. Mr. Hamid Kalantari**

伊朗伊斯兰共和国重建——圣战副部长

**H.E. Mr. Valerio Calzolaio**

意大利环境副部长

**H.E. Mr. Yucai Li**

中国国家林业局副部长

**H.E. Mr. Len Good**

加拿大国际开发署主任

**H.E. Mr. Lazea Gheorghe**

罗马尼亚水、林业和环境保护部秘书长

**Mr. Klaus Topfer**

联合国环境规划署执行主任

**H.E. Mr. Khamis bin Mubarak Al- Alawi**

阿曼地区市和环境部长



**H.E. Mr. Mamadou Lamine Ba**

塞内加尔环境部长

**H.E. Mr. Roy D. Fanaurakis**

斯威士兰农业和合作部长

**H.E. Mr. Kim Yong-Han**

大韩民国林业部副部长

**H.E. Mr. Glenn Lindholm**

芬兰国际发展合作局局长

**H.E. Mr. Henri-Philippe Cart**

瑞士发展合作署副总干事

**Mr. Nikolas Yasoglu**

希腊国家防治荒漠化委员会负责人

**Mr. Wilber Dovey**

新西兰外交部环境司副司长

**Mr. Attalla Hamad Bashir**

国际发展局执行秘书

**Mr. Kenneth King**

全球环境基金首席执行官助理

**H.E. Ms. Sigrun Mogedal**

挪威国际发展国务秘书

**H.E. Mr. Mohamed Mehdi Mlika**

突尼斯可持续发展问题部长顾问

**H.E. Mr. Jiri Hlavacek**

捷克共和国环境副部长

**H.E. Mr. Ali Bin Saad Altokhais**

沙特阿拉伯农业和水文部水资源发展局长

**H.E. Mr. Torben Mailand Christensen**

丹麦环境和可持续发展秘书处负责人，大使

**H.E. Mr. Christan Falkowski**

欧洲委员会发展总局部门战略司长

**H.E. Mr. Toshio Kunikata**

波恩日本使馆，部长

**Mr. A.K. Kundra**

印度环境和林业部特别秘书

**Mr. Mebrahtu Iyassu**

厄立特里亚农业部土地资源和作物生产司司长

**H.E. Mr. Abdallah Ghebalou**

阿尔及利亚农业部林业司长

**Mr. Kubanitchbek Kulov**

吉尔吉斯斯坦灌溉研究所所长

**Ms. Iyo Tuakeu-Lindsay**

库克群岛环境服务局长

**Mr. Joachim Tappe**

德国议会议员

**H.E. Mr. Abraham Dukure**

几内亚驻德国大使

**H.E. Mr. Hien Fidele**

布基纳法索环境和水利部长

**H.E. Mr. Charles Goerens**

卢森堡环境合作和人道主义事务部长、环境部长

**H.E. Mr. Koffi Santy Sany Adade**

多哥环境和林业资源部长

**H.E. Mr. Davlatsho Gulmakhmadov**

塔吉克斯坦土地资源国家委员会部长

**H.E. Mr. Laurence Kezimbira-Miyingo**

乌干达土地、水文和环境国务部长

**H.E. Mr. Francisco Mabjaia**

莫桑比克环境部副部长

**H.E. Mr. G.C. Mkondiwa**

马拉维自然资源和环事务部长首席秘书

**H.E. Mr. Sylvestre Zidona**

布隆迪第二副总统内阁长官

**H.E. Mr. Mohamed Amamou**

阿拉伯马格里布联盟秘书长

**Mr. Abdel Gawad Gilani**

阿拉伯干旱地区和旱地中心土地和水源利用局长，代表阿拉伯国家联盟

**Mr. Salah Tahoun**

埃及环境部环境事务局顾问

**Dr. Anatoly M. Ovchinnikov**

乌兹别克斯坦国际合作司司长

**Mr. Amadou Maiga**

马里基础设施、土地管理、环境和城镇事务部长技术顾问

**H.E. Mr. E.K. Mugurusi**

坦桑尼亚联合共和国环境事务局长

**H.E. Mr. Caetano Inlchama**

几内亚比绍总理

**Mr. Jan Pronk, President of the sixth session of the Conference of the Parties to the United Nations Framework Convention on Climate Change**

《联合国气候变化框架公约》缔约方会议第六届会议主席

**Mr. Yousef Abusafief**

巴勒斯坦代表

**Mr. Masego Mphathi**

博茨瓦纳作物生产和林业局长

**H.E. Mr. Izhar Ibrahim**

印度尼西亚驻德国大使

**Mr. Adel El-Bettagy**

国际干旱地区农业研究中心主任

**Mrs. Serap Kuleli**

土耳其环境部环境保护局长

**H.E. Mr. Koum Saron**

柬埔寨农业、林业和渔业部局长

**H.E. Mr. Lennart Hjelmaker**

瑞典驻津巴布韦大使

**H.E. Mr. San Thein**

缅甸驻德国大使

**H.E. Mr. George Nipah**

加纳驻德国大使

**H.E. Ms. Bintu Malloum**

乍得驻德国大使

**H.E. Mr. Ahmed Gaafer**

苏丹驻德国大使

**Mr. Uriel Safriel**

以色列《公约》国家联络点

**Ms. Mariam Cisse**

撒赫勒地区国家间抗旱常设委员会执行秘书

**Mr. A.H.N. Jayasekera**

斯里兰卡林业和环境部新任秘书

**Mr. Oumar Aw**

非洲开发银行环境和可持续发展部经理

**Mr. Thongsoune Bouthasaisol**

老挝人民民主共和国农业和林业部长常设秘书办公厅高级官员

**Mr. Ahmed M.S. Hadassah**

也门国际组织司联合国方案主任

**H.E. Mrs. Patricia Hajabakiga**

卢旺达土地、安置和环境保护部秘书长

**Monsignor Frank Dewane**

教廷

**Mr. Carlos Valarezo Manosalvas**

厄瓜多尔《公约》联络点

**Mr. Isaac Ngewakl Soaladaob**

帕劳对外关系司司长

**Ms. Yumi Crisostomo**

马绍尔群岛气候变化/国际谈判首席官员

**Mr. Peter Raka**

巴布亚新几内亚驻波恩使馆临时代办

**Mr. Foday Bojang**

非洲统一组织高级政策官员

**Mr. Marcel Boisard**

联合国培训和研究所执行主任

**Mr. Lev Komlev**

联合国贸易和发展会议最不发达国家问题特别协调员办公室高级经济事务干事

**Mr. Muftah Unis**

非洲制图和遥感组织秘书长

**Mr. Kalimullah Shirazi**

巴基斯坦环境、地方政府和农村发展部副秘书

**Ms. Nathalie Tingueri**

大自然之友基金会(Naturama)

## 附件四

### 主席对特别会议期间发言的总结

1. 在两天时间里，参加会议高级别部分的与会者提出了他们国家或组织对有效执行《联合国防治荒漠化公约》的意见。相当数量的部长、政府高级官员、开发署、农发基金和全环基金的执行首长，以及一些区域间、区域和其他组织的代表，他们的出席加强了讨论的分量。

2. 缔约方会议主席 **Bartjargal** 先生阁下在特别会议开幕式上说，《防治荒漠化公约》可大大改善受影响国家的情况。

3. 《防治荒漠化公约》执行秘书迪亚洛先生要求对各国执行情况的报告进行普遍审查。

4. 联合国秘书长科菲·安南先生的致词呼吁捐助人筹集足够的资源，用于受影响的发展中国家。

5. 波恩市长 **Bärbel Dieckmann** 夫人呼吁建立网络联系和合作，她说，这是有效防治荒漠化唯一有效的办法。

6. 受影响的发展中国家的代表在他们的发言中介绍了这些国家在防治荒漠化方面所作的努力，包括制定国家行动方案。他们提出了在那些地区影响落实《公约》的主要困难，呼吁加强与他们主要的发展伙伴的合作。

7. 与会者还提出了以下问题：

- 他们呼吁开设全球环境基金(GEF)窗口，为《防治荒漠化公约》的落实提供资金；
- 他们呼吁世界贸易组织解决影响非洲的关注；
- 他们解释说，由于发展资源减少，全球化带来的不利影响，以及国际商品市场的趋势，穷国无力解决荒漠化的问题；
- 他们请求《防治荒漠化公约》给予支持，争取实现环境上的公正。

8. 发达国家在它们的发言中介绍了它们对受影响的发展中国家的支持。

9. 与会缔约方还听取了德国议会议员 **Joachim Tappe** 先生的发言，他介绍了各国议员圆桌会议通过的关于落实《防治荒漠化公约》的宣言。缔约方会议满意地注意到各国议员的宣言。

## 附件五

### 闭幕式上的发言摘要

1. 《防治荒漠化公约》执行秘书哈马·阿尔卜·迪亚洛先生说，缔约方会议第四届会议在进一步落实《公约》方面成功地达成了一些结论。他指出，特设工作组取得的结果达到了缔约方的期待。他还强调了其他一些成绩，包括在新的执行附件中所载的宣言、改进科学技术委员会工作的建议和有关全环基金的决定，以及如何扩大开放全环基金的服务，帮助各国落实《防治荒漠化公约》。

2. 尼日利亚代表 77 国集团和中国感谢缔约方会议主席、主席团、执行秘书、秘书处和各位代表。他强调了援助受影响国家必须采取的行动，对新的、补充资金的需要，以及稳定、可预测的资金来源的必要。

3. 缔约方会议主席强调了这两个星期会议的积极方面，保证他决心使《公约》成为改变受影响地区人民生活的工具。

## 附件六

### 缔约方会议第四届会议文件

<u>文 号</u>	<u>标题或说明</u>
ICCD/COP(4)/1	通过议程和安排工作
ICCD/COP(4)/2	2000-2001 两年期方案和预算
ICCD/COP(4)/2/Add.1	方案和预算：(a) 区域协调单位的必要性、运作方式、所涉费用及可行性
ICCD/COP(4)/2/Add.2	方案和预算：(b) 关于改进预算编制和报告程序的方法建议
ICCD/COP(4)/2/Add.3	方案和预算：(c) 《公约》各信托基金 1999 年的业绩报告
ICCD/COP(4)/2/Add.3/Corr.1	方案和预算：(c) 《公约》各信托基金 1999 年的业绩报告
ICCD/COP(4)/2/Add.3/Corr.2	方案和预算：(c) 《公约》各信托基金 1999 年的业绩报告
ICCD/COP(4)/2/Add.4	方案和预算：(d) 补充活动信托基金 1999 年的业绩报告
ICCD/COP(4)/2/Add.5(A)	方案和预算：(e) 经审计的《公约》各信托基金 1999 年财务报告
ICCD/COP(4)/2/Add.5(B)	方案和预算：(e) 经审计的《公约》各信托基金 1999 年财务报告
ICCD/COP(4)/2/Add.6	方案和预算：(f) 截至 2000 年 6 月 30 日至的 2000-2001 两年期《公约》各信托基金的业绩报告
ICCD/COP(4)/2/Add.7	方案和预算：(g) 截至 2000 年 6 月 30 日止的 2000-2001 两年期补充活动信托基金的业绩报告
ICCD/COP(4)/2/Add.8	方案和预算：(h) 截至 2000 年 12 月 12 日止的 2000-2001 两年期《公约》各信托基金收款情况报告
ICCD/COP(4)/3	《公约》的实施情况：审查《公约》的实施情况，包括对区域行动方案的支持



文 号

标题或说明

ICCD/COP(4)/3/Add.1(A)

《公约》的实施情况：(a) 审查非洲以外各区域受影响国家缔约方的实施情况报告，包括关于参与进程的报告和关于在拟订和实施国家行动方案过程中取得的经验和成果的报告；(b) 审查在制订和执行非洲以外其他地区制订和执行分区域和区域行动方案取得进展情况的报告

ICCD/COP(4)/3/Add.1(B)

《公约》的实施情况：(a) 审查非洲以外各区域受影响国家缔约方的实施情况报告，包括关于参与进程的报告和关于在拟订和实施国家行动方案过程中取得的经验和成果的报告；(b) 审查在制订和执行非洲以外其他地区制订和执行分区域和区域行动方案取得进展情况的报告

ICCD/COP(4)/3/Add.1(C)

《公约》的实施情况：(a) 审查非洲以外各区域受影响国家缔约方的实施情况报告，包括关于参与进程的报告和关于在拟订和实施国家行动方案过程中取得的经验和成果的报告；(b) 审查在制订和执行非洲以外其他地区制订和执行分区域和区域行动方案取得进展情况的报告

ICCD/COP(4)/3/Add.1(D)

《公约》的实施情况：(a) 审查非洲以外各区域受影响国家缔约方的实施情况报告，包括关于参与进程的报告和关于在拟订和实施国家行动方案过程中取得的经验和成果的报告；(b) 审查在制订和执行非洲以外其他地区制订和执行分区域和区域行动方案取得进展情况的报告

第一部分：受影响亚洲国家缔约方国家报告所载资料综述

第二部分：制订和执行亚洲分区域和区域行动方案的进展

ICCD/COP(4)/3/Add.2(A)

《公约》的实施情况：(a) 审查非洲以外各区域受影响国家缔约方的实施情况报告，包括关于参与进程的报告和关于在拟订和实施国家行动方案过程中取得的经验和成果的报告；(b) 审查在制订和执行非洲以外其他地区制订和执行分区域和

文 号

标题或说明

	区域行动方案取得进展情况的报告
	拉丁美洲和加勒比国家缔约方提交的报告摘要汇编
ICCD/COP(4)/3/Add.2(B)	<p>《公约》的实施情况：(a) 审查非洲以外各区域受影响国家缔约方的实施情况报告，包括关于参与进程的报告和关于在拟订和实施国家行动方案过程中取得的经验和成果的报告；(b) 审查在制订和执行非洲以外其他地区制订和执行分区域和区域行动方案取得进展情况的报告</p> <p>拉丁美洲和加勒比国家缔约方提交的报告摘要汇编</p>
ICCD/COP(4)/3/Add.2(C)	<p>《公约》的实施情况：(a) 审查非洲以外各区域受影响国家缔约方的实施情况报告，包括关于参与进程的报告和关于在拟订和实施国家行动方案过程中取得的经验和成果的报告；(b) 审查在制订和执行非洲以外其他地区制订和执行分区域和区域行动方案取得进展情况的报告</p> <p>拉丁美洲和加勒比国家缔约方提交的报告摘要汇编</p>
ICCD/COP(4)/3/Add.2(D)	<p>《公约》的实施情况：(a) 审查非洲以外各区域受影响国家缔约方的实施情况报告，包括关于参与进程的报告和关于在拟订和实施国家行动方案过程中取得的经验和成果的报告；(b) 审查在制订和执行非洲以外其他地区制订和执行分区域和区域行动方案取得进展情况的报告</p> <p>第一部分：受影响的拉丁美洲和加勒比国家缔约方国家报告所载资料的综述</p> <p>第二部分：制订和执行拉丁美洲和加勒比分区域和区域行动方案的进展</p>
ICCD/COP(4)/3/Add.3(A)	<p>《公约》的实施情况：(a) 审查非洲以外各区域受影响国家缔约方的实施情况报告，包括关于参与进程的报告和关于在拟订和实施国家行动方案过程中取得的经验和成果的报告；(b) 审查在制订和执行非洲以外其他地区制订和执行分区域和区域行动方案取得进展情况的报告</p>

文 号

标题或说明

- 北地中海沿岸和其他受影响国家缔约方提交的报告摘要汇编
- ICCD/COP(4)/3/Add.3(B) 《公约》的实施情况：(a) 审查非洲以外各区域受影响国家缔约方的实施情况报告，包括关于参与进程的报告和关于在拟订和实施国家行动方案过程中取得的经验和成果的报告；(b) 审查在制订和执行非洲以外其他地区制订和执行分区域和区域行动方案取得进展情况的报告
- 第一部分：北地中海沿岸受影响缔约国和其他受影响缔约国的报告所载资料综述
- 第二部分：北地中海区域一级执行《公约》附件方面取得的进展
- ICCD/COP(4)/3/Add.4 《公约》的实施情况：(c) 审查关于发达国家采取措施帮助非洲以外其他地区受影响缔约国制订和执行行动方案的报告，包括它们根据《公约》已经和仍在提供资金的情况
- 第一部分：发达国家缔约方所提报告摘要汇编
- 第二部分：发达国家所提报告综述
- ICCD/COP(4)/3/Add.5 《公约》的实施情况：(d) 审查联合国系统机构、基金和方案以及其他政府间组织和非政府组织提供的关于各自根据《公约》为支持拟订和实施行动方案所开展活动的资料；(e) 审查多边机构提供的关于为实施《公约》供资的资料，包括关于全球环境基金在《公约》第 20 条第 2 款(b)项所述四个中心领域开展的防治荒漠化活动的资料
- ICCD/COP(4)/3/Add.5(A) 《公约》的实施情况：(d) 审查联合国系统机构、基金和计(规)划署以及其他政府间组织和非政府组织提供的关于各自根据《公约》为支持拟订和执行行动方案所开展活动的资料；(e) 审查多边机构提供的关于为执行《公约》供资的资料，包括关于全球环境基金在《公约》第 20 条第 2 款(b)项所述四个重点领域开展的有关荒漠化的活动的资料

<u>文 号</u>	<u>标题或说明</u>
ICCD/COP(4)/3/Add.6	《公约》的实施情况：(g) 审查秘书处和全球机制关于在便利磋商工作以谈判和缔结以国家、分区域和区域行动方案为基础的伙伴关系协定方面发挥的作用和取得的结果的报告
ICCD/COP(4)/3/Add.7	审查协助缔约方会议定期审查《公约》实施情况的补充程序或机构机制
ICCD/COP(4)/3/Add.7(A)	审查协助缔约方会议定期审查《公约》实施情况的补充程序或机构机制
ICCD/COP(4)/3/Add.8	审议一份补充的区域实施附件以期予以通过
ICCD/COP(4)/3/Add.9	审议关于承诺加强履行《公约》义务的一份宣言草案
ICCD/COP(4)/4	根据《公约》第 22 条第 2 款(d)项，审查全球机制有关政策、业务模式和活动的报告，并向其提供指导
ICCD/COP(4)/4/Add.1(A)	根据《公约》第 22 条第 2 款(d)项，审查全球机制有关政策、业务模式和活动的报告，并向其提供指导
ICCD/COP(4)/4/Add.1(B)	根据《公约》第 22 条第 2 款(d)项，审查全球机制有关政策、业务模式和活动的报告，并向其提供指导
ICCD/COP(4)/4/Add.2	根据《公约》第 22 条第 2 款(d)项，审查全球机制有关政策、业务模式和活动的报告，并向其提供指导
ICCD/COP(4)/5 and Corr.1	保持独立专家名册
ICCD/COP(4)/5/Add.1	保持独立专家名册
ICCD/COP(4)/5/Add.1/ Corr.1	保持独立专家名册
ICCD/COP(4)/6	审查为促进和加强与其他有关公约及有关国际组织和机构的关系而开展的活动
ICCD/COP(4)/7	未决项目 — 审议议事规则第 47 条
ICCD/COP(4)/8	未决项目 — 审议如何根据《公约》第 27 条推进制订解决执行问题的程序和机构机制；— 审议根据《公约》第 28 条第 2 款(a)项和第 6 款审议载有仲裁和调解程序的附件

<u>文 号</u>	<u>标题或说明</u>
ICCD/COP(4)/9 and Add.1	核可政府间组织和非政府组织的与会资格，接纳观察员
ICCD/COP(4)/10	各国代表团的全权证书
ICCD/COP(4)/CST/1	通过议程和安排工作
ICCD/COP(4)/CST/2	传统知识
ICCD/COP(4)/CST/3 and Add.1	调查和评估现有网络、研究所、机构和团体
ICCD/COP(4)/CST/4	预警系统
ICCD/COP(4)/CST/5 and Corr.1	国家缔约方提交科学和技术委员会审议的报告所载科学和技术资料的综述，特别是有关于测量进展情况的基准和指标方面的资料综述及其评估
ICCD/COP(4)/INF.1	为缔约方会议第四届会议所作的安排——给与会者的初步资料
ICCD/COP(4)/INF.2	《联合国防治荒漠化公约》的批准情况
ICCD/COP(4)/INF.3	《联合国防治荒漠化公约》联络点名录
ICCD/COP(4)/INF.4	与会人名单
ICCD/COP(4)/INF.5	拉丁美洲和加勒比第一份国家报告资料库
ICCD/COP(4)/INF.6	评估在干旱、半干旱和亚湿润干旱地区土地退化现状
ICCD/COP(4)/INF.7	科学和技术委员会主席团的报告
ICCD/COP(4)/INFORMAL.1	各国议会议员宣言
ICCD/COP(4)/AHWG/1 and Add.1	部分非洲国家缔约方提交的报告摘要
ICCD/COP(4)/AHWG/2	部分亚洲国家缔约方提交的报告摘要
ICCD/COP(4)/AHWG/2/Add.1	受影响的亚洲国家缔约方提交的报告摘要
ICCD/COP(4)/AHWG/2/Add.2	受影响的亚洲国家缔约方提交的报告摘要
ICCD/COP(4)/AHWG/2/Add.3	受影响的亚洲国家缔约方提交的报告摘要
ICCD/COP(4)/AHWG/3	部分拉丁美洲和加勒比国家缔约方提交的报告摘要

文 号

标题或说明

ICCD/COP(4)/AHWG/3/Add.1	部分拉丁美洲和加勒比国家缔约方提交的报告摘要
ICCD/COP(4)/AHWG/3/Add.2	部分拉丁美洲和加勒比国家缔约方提交的报告摘要
ICCD/COP(4)/AHWG/4	部分北地中海沿岸和其他受影响国家缔约方提交的报告摘要
ICCD/COP(4)/AHWG/4/Add.1	北地中海沿岸和其他受影响国家缔约方提交的报告摘要
ICCD/COP(4)/AHWG/5	《公约》的实施情况——特设工作组——临时议程和说明
ICCD/COP(4)/AHWG/INF.1	特设工作组闭会期间会议的安排——给与会者的初步资料

-- -- -- -- --